

Filipino



No. 355 Oktobre 2024

# Koshigaya Messenger

Ang Koshigaya Messenger ay isang multilingual monthly paper na lumalabas sa unang linggo ng buwan. Pwede itong mabasa sa website ng Koshigaya.

Koshigaya City International Affairs (KOKUSAIKA)

☎048-963-9114, City Hall Main Building - 3F

Community Activity Support Section



Website♪



Instagram♪



Consultation♪

## Bus tour for foreign citizens

### “Let's learn more about Koshigaya”

**KAILAN:** Nobyembre 17, Linggo / 12:40pm - 4:00pm

\*12:30pm ang assembly sa harap ng entrance building ng Koshigaya City Hall.

\*Kansela ang tour sa Japanese garden kung malakas ang ulan.

**ANO:** Information sharing and bus tour

- Pagbibigay ng impormasyon kaugnay sa paninirahan sa Koshigaya
- Tour sa Recycle Plaza
- Tour sa Japanese Garden Hanata-en at Koshigaya Noh Theater

**TARGET AT ILANG TAO:**

- Foreign citizens, 20 participants
  - \*Pwedeng may kasamang Japanese friends at family members
  - \*Ipaalam ng maaga kung kailangan ng interpreter
- Mga boluntaryong tagapagsalin sa Koshigaya, 10 participants

**APLIKASYON:** Hanggang Nobyembre 13, tumawag, mag-email o di kaya pumunta sa direkta sa opisina ng Community Activity Support Section

**IMPORMASYON:** Community Activity Support Section (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

☎048-963-9114 / E-mail: [shikatsu@city.koshigaya.lg.jp](mailto:shikatsu@city.koshigaya.lg.jp)



Libre  
¥0

## Koshigaya Citizens Festival Countdown Event

### [Kagozome Lantern Light-ups]

**KAILAN:** ▷Lighting Ceremeony ..... Oktobre 13 (Linggo); 4:00pm

▷Lighting Period ..... Oktobre 13 - 19

\*Ang pagbukas ng ilaw ng lanterns ay mula 5:00pm - 9:00pm

**SAAN:** Sa east side ng Koshigaya City Hall (WESTERIA TRELIS)

**ANO:** Maliban sa light-up ng 700 ka lanterns, may mga performance

ng Koshigaya all-star cheer leaders, fire department band at Team KASSAI performers

**IMPORMASYON:** Koshigaya Citizens Festival Executive Committee

Lantern Team (Email: [kakomin2@gmail.com](mailto:kakomin2@gmail.com))



## Aplikasyon sa childcare center para sa taon 2025

**ANO:** Pagtanggap ng aplikasyon para sa Abril 2025 na pasukan ng childcare centers.

**TARGET:** Mga bata ng nangangailangan ng 64 oras o higit pa na childcare sa loob ng isang buwan dahil ang magulang o guardian ay may trabaho, nanganganak, may sakit at iba pa

**PROSESO NG APLIKAYON:**

- 1) Una, magpa-reserba para sa interview (hanggang 12:00noon bago ang araw ng piniling iskedyul).
- 2) Pagkatapos ng interview, isumite ang kailangang dokumento sa nakatakdang iskedyul.

**TANDAAN:** Hindi tatanggapin ang dokumento para sa aplikasyon kung hindi pa na-interview.

Iskedyul	Kailan	Saan / Oras
Interview	Oktobre 17, 18, 20, 21	Sun City 2F Conference Room 9:30am – 3:30pm
	Mga dadalhin: Mother & Child Health Handbook, Information Sheet ng bata	
Pagsumite ng dokumento para sa aplikasyon	Nobyembre 7, 8, 10	Koshigaya City Hall Entrance Building 3F 9:30am – 3:30pm
	Nobyembre 12, 13, 14	Sun City Exhibition Hall 9:30am – 3:30pm

\*Para sa detalye, tingnan ang gabay para sa daycare o childcare centers, kindergarten, atbp.

**IMPORMASYON:** Childcare Facility Enrollment Section (HOIKU NYUSHO KA)

☎048-963-9167

## Aplikasyon sa After-School Childcare para sa taon 2025

**ANO:** Aplikasyon sa after-school childcare para sa Abril 2025 na pasukan.

**KAILAN:** Mula 8:30am sa Oktobre 21 hanggang 5:15pm sa Nobyembre 29

**TARGET:** Mga bata na papasok o pumapasok sa elementarya at ang magulang, guardian at lahat ng kasamahan sa bahay ay nagtatrabaho, nag-aaral at iba pa.

**PARAAN NG APLIKASYON:** Electronic Application (Online) \*Magtanong sa opisina kung kinakailangan.

\*Simula Oktobre 7, Ang gabay ng aplikasyon at listahan ng kailangang dokumento ay makukuha sa opisina ng Youth Affairs Section, sa bawat after-school childcare centers, kindergarten, daycare o childcare centers at iba pa.

\*Ihanda lahat ng kailangang dokumento bago mag-aplay upang ma-eksamin ito para sa pag-proseso ng pag-apruba ng aplikasyon.

**IMPORMASYON:** Youth Affairs Section (SEI SHONEN KA), ☎048-963-9158

## Konsultasyon kaugnay sa edukasyon at pag-aaral ng bata

**KAILAN:** Lunes – Sabado, 9:20am – 4:40pm

※Konsultasyon sa Telepono ☎ Lunes – Biyernes; 9:00am – 7:00pm  
Sabado; 9:00am – 4:40pm

※Konsultasyon sa e-mail ✉ Tingnan sa website ng Koshigaya [Kyoiku Sodan]

**SAAN / IMPORMASYON:** Educational Center (KYOIKU SENTA)

☎048-962-9300, 048-962-8601

## Paligsahan sa galing ng lakas

**KAILAN:** Oktobre 20, Linggo; 12:00noon – 2:30pm

**SAAN:** Sa north parking lot ng city hall (Koshigaya Citizens Festival venue)

**ANO:** Pagalingan ng lakas at pabilisan sa pagbubuhat ng bigas

\*Hanggang 10 participants bawat sumusunod na kategorya:

Grades 1–3; Grades 4–6; Junior HS girls; Junior HS boys;

Women's category; Men's category; at senior citizens' category

**APLIKASYON:** Tumawag, magpunta sa opisina o di kaya kumpletuhin ang pormang aplikasyon.

**IMPORMASYON:** Koshigaya Tourist Association (KOSHIGAYA-SHI KANKO KYOKAI)

Laketown 4-1-4 / ☎048-971-9002



Aplikasyon  
(in Japanese only)

## Play Park

**KAILAN:** Miyerkules – Sabado; 10:00am – 4:00pm (Patuloy kahit may kunting ulan)

\*Hanggang 3:00pm sa Oktobre 5, Sabado

**SAAN:** Sa Higashi Koshigaya Dainana Koen (tuwing Huwebes)

Sa Sengendai Daiyon Koen at Sogo Koen (tuwing Biyernes at Sabado)

**ANO:** Mga laro gamit ang cardboards, bubbles at iba pa

**APLIKASYON:** Direktang magpunta sa lugar o venue

**IMPORMASYON:** Youth Affairs Section (SEI SHONEN KA), ☎048-963-9308

## Autumn tea party sa pagdiriwang ng anibersaryo ng

*Preserved Residence, Former Nakamura Family's House in Higashikata-mura*

**KAILAN:** Oktobre 27, Linggo

\*10:00am, 10:45am, 11:30am, 1:00pm, 1:45pm (30 minuto bawat batch)

**SAAN:** Preserved Japanese Residence, Former Nakamura Family's House in Higashikata-mura

**ANO:** Tea party habang mag-enjoy at ramdamin ang pamumuhay sa Japan noong unang panahon

**ILAN ANG TARGET:** 20 ka tao, first-come first-served basis

\*Kailangan may kasamang guardian ang mga batang hindi pa pumasok sa elementarya na sasali

**APLIKASYON:** Mula 8:30am sa Oktobre 7 hanggang 5:00pm sa Oktobre 24

\*Mag-apply online o di kaya tumawag sa numero sa ibaba

\*Paalala: Walang aircon sa lugar sa araw ebento.

**IMPORMASYON:** Lifelong Education Section (SHOGAI GAKUSHU KA)

☎048-963-9315



## Saitama arts and culture festival sa Koshigaya Noh Theater

Mag-enjoy tayo sa kultura ng Japan. Ito ay walang bayad at hindi kailangan ng reserbasyon. Direktang magpunta sa venue sa nakatakdang iskedyul.

**KAILAN:** Oktobre 27, Linggo / 1:00 and simula, 12:30 magbukas ang venue

**SAAN:** Koshigaya Noh Theater

**ANO:** Mga sayaw at iba pang performance ng iba't-ibang grupo ng siyudad

**IMPORMASYON:** Lifelong Education Section (SHOGAI GAKUSHU KA)

☎048-963-9307



## Japanese Language Classes sa Buwan ng Oktobre

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	3	4 ☆Nihongo de Go!①	5 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
6	7	8	9 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	10	11 ☆Nihongo de Go!②	12 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
13	14	15	16 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	17	18 ☆Nihongo de Go!①	19 ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
20	21	22	23 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	24	25 ☆Nihongo de Go!②	26 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
27	28	29	30 ☆Nihong Circle (field trip) ☆Kosumo Nihongo Salon	31	11/1 ☆Nihongo de Go!①	11/2 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku

<b>NIHONGO CIRCLE</b> [¥100/lesson] *Childcare services: ¥100 (kailangan ng reserbasyon)	<b>Kailan:</b> Tuwing Miyerkules, 10:00 AM – 12:00 noon <b>Saan:</b> Central Community Center (Chuo Shimin Kaikan), 4F/5F <b>Impormasyon:</b> ☎080-5405-9191 (Tanaka-san)	
<b>KOSUMO NIHONGO SALON</b> ¥100/lesson	<b>Kailan:</b> Tuwing Miyerkules, 7:00 PM – 8:30 PM <b>Saan:</b> Hot Koshigaya, Parte Kita-Koshi 3rd floor <b>Impormasyon:</b> ☎090-5347-2041 (Kojima-san)	
<b>NIHONGO DE GO!</b> [¥100/lesson]	<b>Kailan:</b> Tuwing Biyernes, 1:30 PM – 3:30 PM <b>Saan:</b> ①Co-op Plaza Koshigaya ②Minami Koshigaya Community Center (Pallet) <b>Impormasyon:</b> ☎090-5574-7070 (Takayama-san)	
<b>LINGUAL KOSHIGAYA</b> (Libre) *Mag-text bago magpunta.	<b>Kailan:</b> Tuwing Sabado, 10:00 AM – 12:00 noon <b>Saan:</b> Central Community Center (Chuo Shimin Kaikan), 5F <b>Impormasyon:</b> ☎080-3478-3314 (Suzuki-san)	
<b>TABUNKA KODOMO GAKUSHU JUKU</b> (Libre)	<b>Kailan:</b> Tuwing ika-1 at 3 Sabado, 1:30 PM – 3:30 PM <b>Saan:</b> Community Activity Support Center (Twin City, B City - 5F) *Sa Nobyembre 2, ang venue ay sa Central Community Center 4F/5F <b>Impormasyon:</b> ☎090-7422-2002 (Ogawa-san)	
<b>KOSUMO KODOMO KYOSHITU &amp; KOSUMO NIHONGO SALON SENGENDAI</b> (Libre)	<b>Kailan:</b> Tuwing Sabado, 1:30 PM – 3:30 PM (Maliban sa ika-5 Sabado) <b>Saan:</b> Saitama Resona Sengendai Branch 3F, Youth Base <b>Impormasyon:</b> ☎090-8310-9522 (class in-charge)	